

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1165



我來是要成全
法律和先知的。

二零二零年二月十六日 甲年 常年期第六主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：
stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm
週日 9:00-9:30 am
週日 2:30-3:00 pm
(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 教會應竭盡全力服務貧困者和弱小者

教宗方濟各 2 月 9 日在主持三鐘經祈禱活動。在該主日選讀的福音裡，耶穌對門徒們說：「你們是地上的鹽，世界的光(瑪五 13-16)。」教宗表示，耶穌以鹽和光這兩個象徵性的圖像給那些有意跟隨祂的人指出為福音作見證的標準。

教宗首先表示，鹽可以增強味道，但並非如此而已，它還可以保存和防止食物腐爛。教宗解釋說：「門徒蒙召使那玷汙人類生命的危險元素遠離社會。也就是說，要抵制道德的退化和罪惡，為誠實和友愛的價值觀做見證，不要向野心、權勢和財富等世俗的誘惑屈服。」

門徒是鹽，儘管每天都有失敗，但還是要重新站起來，每一次以耐心重新開始，每天尋求與他人對話和相遇。教宗

接著表示：「門徒是鹽，他不尋求認同和稱讚，而是忠於基督的教導，試圖成為謙卑和有建設性的臨在。基督來不是受服事，而是服事人。」

隨後，教宗以第二個圖像「光」繼續加以說明。他說：「基督之光能驅散仍籠罩著世界和許多人心的黑暗。基督徒有責任宣講福音，把光帶給世界。我們可以透過言語，但更應該以善行彰顯基督之光。當耶穌的門徒和基督徒團體將別人導向天主，幫每個人體驗天主的良善和慈悲時，他們就是世界的光。當耶穌的門徒懂得在有限的空間之外活出自己的信仰、幫助消除偏見和誹謗，並把真理之光帶入被虛偽和謊言損害的情況中時，他就是光。」

教宗表示，耶穌邀請我們

不要害怕在這個世界上生活，即使這個世界中有時會有衝突和罪惡的狀況。我們要成為耶穌的工具，使耶穌的光到達每個人那裡。

教宗接著說道：「面對暴力、不公義和壓迫，基督徒不可以封閉自己或躲在自己安全的角落。教會也不能封閉自己，不能拋棄她的福傳與服務的使命。耶穌在最後晚餐中，呼求天父讓門徒留在世界上，保護他們遠離世界的神。教宗最後總結道，教會要竭盡全力，以慷慨和溫柔之情服務弱小者和貧困者：這不是世界的神，這是光和鹽。教會要聆聽弱小者和被拋棄者的吶喊，因為她意識到自己是個旅途中的團體，蒙召在歷史中延續耶穌基督的救恩的臨在。」

~摘自梵蒂岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

梅根法律 保護 家長與孩子

在加州，任何人曾對16歲以下有不當性方面的行為，不能從事直接與孩子接觸的工作，也不可以單獨與孩子相處或共處一室，這法律得以幫助學校與教會的孩子建立一個安全的環境，您可以透過梅根法律網址去得到註冊性侵犯者的名字與地址。如想知道更多訊息，請上網 protect.la-archdiocese.org

跟你的青少年討論 約會的議題

如果你考慮讓你的青少年約會，要先跟他/她溝通，你對於約會及貴子弟對約會的期望，並討論在男女關係中的價值觀的重要性。

這些對話可以幫助你的孩子有重要的道德關卡以及安全資訊，考慮與你的孩子分享你的會經驗及你的抉擇，同時也討論錯誤的選擇會造成不好的結果。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

德訓篇十五 15~20

假使你願意，就能遵守上主的誠命；成爲一個忠信的人，這完全出於你自願。上主在你面前放置了火和水，你可任意伸手選取；生死善惡，都擺在人的面前；人願意哪樣，就賜給他哪樣。因爲上主的智慧是廣大的，是強有力的，不斷察看萬物。祂的眼睛注視敬畏祂的人，祂洞悉人的一切行爲。祂從未吩咐人作惡，從未准許人犯罪。

這是天主的聖言

答唱詠：詠一八八，1~18，33~34

答：遵行約法、全心尋求上主的人，真是有福！

一、品行完美，履行上主法律的人，真是有福！遵行約法、全心尋求上主的人，真是有福！答

二、祢頒布了命令，使人嚴格奉行。願我的行徑堅定，常遵守祢的章程。答

三、求祢恩待祢的僕人，我才會生存，才能遵行祢的教訓。求祢開啓我的眼睛，使我觀察祢法律的奧妙。答

四、求祢使法律做我成義的道路，我要時時遵守。求祢使我明瞭，如何遵行祢的誠律，我要以全副精神持守不渝。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書

二，6~10

弟兄姐妹們：我們對信心成熟的人也講智慧，但不是屬於這世界的智慧，也不是那些快要沒落的世界統治者的智慧；我們所講的是那隱

答： **D** | 5 . 5 6 5 | **Bm** 6 1 6 5 3 3 3 2 | **G** 1 . 2 . 1 | **D** 3 - - - |

遵 行 約 法、 全 心 尋 求 上 主 的 人， (真 是 有 福！

D | 5 . 5 6 5 | **Bm** 6 1 6 5 3 3 3 2 | **G** 1 . 2 . 6 | **D** 1 - - - ||

遵 行 約 法、 全 心 尋 求 上 主 的 人，) 真 是 有 福！

藏的，天主奧祕的智慧，就是天主在萬世之前，就預定了要使我們獲得光榮的智慧；世上的統治者沒有一個懂得這智慧的，如果他們懂得了，決不會把光榮的主釘在十字架上。正如經上這樣記載：「天主爲愛祂的人所準備的，是眼睛所未曾見過，耳朵所未曾聽過，人心所未曾想到的。」

可是天主藉著聖神將這一切啓示給我們了，因爲聖神洞察一切，連天主深奧的事也洞悉無遺。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十七，6

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音五，20~37(短式)

那時候，耶穌對門徒們說：我告訴你們：你們的義德若不勝過經師和法利塞人的義德，決進不了天國。

你們一向聽過對古人說：「不可殺人！」誰若殺了人，應受裁判。我卻對你們說：凡向弟兄發怒的，就要受裁判。你們一向聽說過：「不可姦淫！」我卻對你們說：凡注視婦女，而貪戀她的，他在心裏已經姦淫了她。你們又一向聽過對古人說：「不可發虛誓！向上主所許的誓願都要實踐！」我卻對你們說：總不可發誓。你們說話要這樣：是就說是，非就說非；如果再多說，便是出於邪惡。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩

施珠英(五)，Jeffrey蔡及家人，Barry(十)，黃鳳瓊
周凱(六)，陳蘇、陳科全家(一)，鄭錦生、Michael及家人(十)
樓華期、吳蓉(九)，黃小鳳(三)，易家(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(三)，陳家星(十)，鄒忠禮(八)，鄒麗文(七)，余王玉玉(七)
余玥儒及家人(九)，李錦萍，林建鋒，薛瑞琴求家庭和睦(一)
陳聖响、鄭美芳全家，何玲及家人(七)，黃小鳳及家人(三)
劉忻忻爲劉惠惠(二)，趙晴爲李建成、李宜靜及兄弟姊妹(八)
趙興立爲女兒楊吉明求早日康復(十)，朱藝爲父母朱承先、王培明(二)
朱藝爲子女朱和睿、朱菀婷求學習進步品德兼優(二)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(三)，劉雅詩(五)
谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(四)
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉求身體早日康復(三)
李楠及家人(四)，李楠及家人爲先生趙冀寧求手術成功早日康復(五)
李楠爲女兒趙翼堯(五)，徐培芳爲姚珍妮(六)
王鄭紅求主恩賜 王鄭紅、李文淵、李世澤 事事順利(七)
葉秋順(三)，周芳芳、周清松(一)，蔡家兄弟姐妹及家人(一)
王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron, Dorothy全家

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

羅思虹、羅嬋雁追思母親伯母黃維香(一)
羅惠卿、楊雪虹追思 新亡者黃維香(一)
王培明、朱承先追思黃維香(一)，王培明、朱承先追思錢培成(一)
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(五)，黃小鳳追思朋友趙翠華(九)
鄭益及家人追思母親刁全利(四)，袁曉嵐及家人追思公公黃其全(四)
米蘭花、劉忻忻追思長輩周全、周劉智賢靈魂安息主懷(十)
余玥儒追思哥哥余美戲(二)，鄭弘、黃曉琴追思舅舅陳玉銘(六)
王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王 強
余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(六)
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三)
林麗珠及家人追思父親、公公李世恩
馮家追思陳孝貴(五)，林秀娟追思陳孝貴(六)
王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(九)
趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(三)
杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(八)
谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 18 週年、母親谷王愛君逝世 12 週年(四)
谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 3 週年(二)
范文學、王新萍、王新美追思爺爺王奎山、父親王寶良、父親范連科(二)
Vivian & Thong Nguyen 追思 Thomas Minh Thong Nguyen (三)
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
劉貴蘭追思母親由秀鈴(七)，趙懿及兄妹追思向修楚神父(三)
張蘭欽爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四)，教友爲眾煉靈 祈禱(二)
教友爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(六)，教友爲眾煉靈 祈禱(六)
李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(三)
馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
鄭美芳爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

二月十七日：雅一1-11；谷八11-13
二月十八日：雅一12-18；谷八14-21
二月十九日：雅一19-27；谷八22-26

二月二十日：雅二1-9；谷八27-33
二月廿一日：雅二14-26；谷八34-九1
二月廿二日：伯前五1-4；瑪十六13-19
二月廿三日：肋十九1-2，17-18；格前三16-23；瑪五38-48

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

暫停提供聖血及聖水：由於近日流感肺炎盛行，為教友健康考量為由，本堂暫時不提供聖血及聖水。感謝您的配合與諒解，待情勢緩解後，便會恢復。

本堂神父 Fr. John

堂區茶聚籌款餐會：時間：2月23日(主日)1:00-4:00pm，邀請您當天攜帶您自己獨特喜愛的茶杯來下午茶。仍需要您的捐款贊助獎品及禮卡。欲參加者每人為\$35元(感謝大家的支持，目前已售出將近50%的票，座位有限請把握良機)。歡迎踴躍購票。Mary Ann Tretter323-627-1273

年底報稅捐贈：2019年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明(約需7-10個工作天)。

STA 婚禮婚配：本堂在3月21日(週六)中午12時，將舉行的堂區婚禮，對象：新人或是已婚想讓神父降福的夫婦，請向堂區辦公室登記。

傳信與關懷：歡迎索取。

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，可以幫助至少有困難的67所教堂及74所學校。2020年本堂的捐款目標是\$38,792。此目標是照每個教堂度捐款總收入的比例算的。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，本主日為年度認捐日，您可上網 ourmissionla.org/give 或在信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

宗教教育大會：2020年年度洛杉磯宗教教育大會將在2月20日至23日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，可上網查詢：www.RECongress.org

預留時間參加靈修之旅：特別邀請遠從比利時前來的楊愛坤修女主講。楊修女來自河北安國的德來小妹妹會，畢業於比利時耶穌會「生命之光」的實踐神學和教理講授，羅馬拉特蘭大學「教會社會訓導」碩士，美國芝加哥天主教聯合神學院牧職博士，目前居住在比利時。時間預計：四旬期避靜3月21日(六)9:00am-4:00pm。講座將於3/15彌撒後，以及3/19&3/20晚上7-9點。地點：禮堂。主題：現代傳福音。3月1日開始報名登記。

病人傅油聖事：2月29日(週六)早上8:00英文平日彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

國定假日：2月17日(星期一)是總統節。堂區辦公室和華人福傳辦公室休假一天。

堂區捐款報告：本堂區上主日2/9捐款\$6,016元，短缺\$1,484元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership_faithdirect.net/CA779。感謝大家的支持。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜626-379-9103

土風舞班(華人)：時間：每週三晚上7:00-9:00pm。地點：禮堂場地費：3元。請向王鶴蓉323-721-5190或小辦公室報名。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：雅各伯書。聯繫：劉鎮邦213-675-3688。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。聯繫：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-413-9833。

小德蘭讀經班：時間：每月第一與第三的週五的晚上7:30~9:30pm。聯繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

~來自本堂的話~

每一年的四旬期是從聖灰禮儀日開始的，本堂服務時間如下所示：

聖灰禮儀：2月26日(星期三)蒙市聖湯瑪斯堂時間表如下：8:00am：英文彌撒及聖灰禮儀(原中文平日彌撒8:00am取消) 12:00pm：聖灰禮儀(英文)30分 5:30pm：彌撒及聖灰禮儀(英、西文) 7:30pm：彌撒及聖灰禮儀(中、英文)

四旬期期間，每個星期五晚上7:00pm皆有堂內拜苦路，除了首星期五是在晚上7:00pm彌撒後才開始，鼓勵教友踴躍參加拜苦路，一起陪伴耶穌走苦路，讓我們一起在四旬期裡為家庭、各善會團體及國家的和諧祈禱。

本堂神父Fr. John 敬上

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四週的星期五(2/28, 3/13)7:30~9:30pm。聯繫：May葉626-780-3271，余佩瑜626-379-9103。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間：週二7:30pm。聯絡：黃曉琴323-680-3978。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，黑幼虞，Thomas Carrozzo。
請為病人求健康：姚珍妮，趙興立。
請為王鄭紅，費卓爾的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：黃維香。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2020年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, Instructor. Rows: 2/16 十 誡(二) 岳德帆 弟兄; 2/23 彌撒的意義 劉振田 神父

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於今年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl田425-466-5657，陳忠貴626-298-0236 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
蔡小鵬 626-261-9372
喬偉剛 626-264-5800
王燕寶 626-643-3001

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導

劉振田 神父
編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007



紐約人壽

車都有保險，

您有個人保障嗎？

- ★為兒女設立一傳家寶
- ★長期護理保險
- ★子女教育基金
- ★退休基金★人壽保險

Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

福州特產

零售批發
福益店

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
 - 福州魚丸、魚干、干貝
 - ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

專精貸款 & 地產

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

1. 公司團隊一條龍服務
特優買賣地產折扣價
 2. 免費重貸，公證行費
保密隱私
- 貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149 #357293
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家

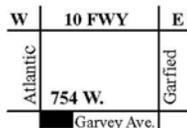
GOGO888.com

老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等

蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$18.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問
家族墓園、私人福地、塔位
『免費』接送看地
可分期付款 (無需查信用)



(626)758-0159 Yvonne 王韶嘉
預先規劃可省錢、省事、安心

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2019年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$3,890.00 \$5,875.00

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脛

License#0I21136
626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789